

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA**Karar Sayısı: 3864**

28 Ekim 2016 tarihinde Ankara'da imzalanan ve 7280 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli "Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması Tarafından Kurulan Ortak Komite'nin Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması'nın 'Menşeli Ürünler' Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemleri Hakkında Protokol II'sini Değiştiren 1/2016 Sayılı Kararı"nın onaylanmasına, 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

21 Nisan 2021

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

**Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan arasındaki
Serbest Ticaret Anlaşması tarafından kurulan
ORTAK KOMİTE’NİN**

**Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması’nın
“Menşeli ürünler” Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemleri Hakkında
Protokol II’sini
değiştiren**

1/2016 Sayılı KARARI

Ortak Komite,

Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan arasında 1 Kasım 2008 tarihinde yürürlüğe giren Serbest Ticaret Anlaşması’nı (bundan sonra “*Anlaşma*” olarak adlandırılacaktır) ve özellikle söz konusu Anlaşmanın 18’inci Maddesini dikkate alarak,

Anlaşmanın “menşeli ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği hakkında Protokol II’sini (bundan sonra “*Protokol II*” olarak adlandırılacaktır) dikkate alarak,

Anlaşmanın Ortak Komiteye karar alma yetkisi veren 27’nci Maddesine uygun olarak,

Anlaşmanın Eklerinin ve Protokollerinin değiştirilmesiyle ilgili Anlaşmanın 34’üncü Maddesini göz önünde bulundurarak,

Anlaşmanın Ortak Komiteye Anlaşmada değişiklik yapma yetkisi veren 35’inci maddesine uygun olarak,

- (1) Anlaşmanın 18’inci Maddesinde atıfta bulunulan “menşeli ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerinin yer aldığı Protokol II’nin Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan arasında menşe kümülasyonuna olanak tanıdığı,
- (2) Pan-Avrupa-Akdeniz tercihli menşe kurallarına dair Bölgesel Konvansiyonun¹ (bundan sonra “*Konvansiyon*” olarak adlandırılacaktır), Konvansiyona taraf ülkeler arasında halihazırda yürürlükte bulunan menşe kurallarına dair protokolleri tek bir yasal belgeyle değiştirmeyi amaçladığı,

göz önünde bulundurulduğunda,

Protokol II’nin Konvansiyona atf yapan yeni bir protokolle değiştirilmesi gerektiğinde mutabık kalarak,

¹ Avrupa Birliği Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, s. 4.

AŐAĐIDA BELİRTİLDİĞİ GİBİ KARAR VERMİŐTİR:

Madde 1

İŐbu AnlaŐmanın “menŐeli őrűnler” kavramının tanımı ve idari iŐbirliĐi yŐntemlerine iliŐkin Protokol II’si, Gőrűcistan’ın Konvansiyona katılımına iliŐkin Konvansiyonun 5’inci Maddesi ile 10’uncu Maddesinin őrűncű ve dőrűncű fıkralarında belirtilen usullerin tamamlanması Őartıyla iŐbu Kararın Ek’inde yer alan metinle deĐiŐtirilir.

Madde 2

İŐbu Karar, AnlaŐmanın 34’uncű Maddesine uygun olarak yőrűrlűĐe girer.

BUNUN KANITI OLARAK, aŐaĐıda imzası bulunan tam yetkili temsilciler, bu hususta tam yetkili olarak, işbu Kararı imzalamıŐlardır.

28 Ekim 2016 tarihinde, Ankara’da İngilizce dilinde iki asıl nűsha olarak tanzim edilmiŐtir.

Tőrűkiye Cumhuriyeti Adına

Gőrűcistan Adına

Murat YAPICI

Avrupa BirliĐi Genel Műdőrű

Ekonomi Bakanlığı

Genadi ARVELADZE

Bakan Yardımcısı

**Gőrűcistan Ekonomi ve Sűrdőrűlebilir
Kalkınma Bakanlığı**

**“Menşeli ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin
Protokol II**

**Madde 1
Uygulama**

1. İşbu Anlaşmanın uygulanması amacıyla, Pan-Avrupa-Akdeniz tercihi menşe kurallarına dair Bölgesel Konvansiyonun¹ (bundan sonra “*Konvansiyon*” olarak adlandırılacaktır) Lahika I’i ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümleri uygulanır.
2. Konvansiyonun Lahika I’inde ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümlerinde “ilgili anlaşma”ya yapılan tüm atıflar, işbu Anlaşma anlamına gelecek şekilde yorumlanır.
3. Konvansiyonun Lahika I’inin 33’üncü Maddesinde bahsedilen ikili organdan işbu Anlaşmanın 27’nci Maddesinde bahsedilen Ortak Komite anlaşılır.
4. İşbu Anlaşmanın uygulanması bakımından, Konvansiyonun Lahika I’inin 3’üncü Maddesi:
 - (i) İşbu Anlaşmanın 8’inci Maddesinde tanımlanan şekliyle (Armonize Mal Tanımı ve Kodlama Sisteminin 1 ila 24’üncü Fasıllarında ve işbu Anlaşmanın Ek I’inde belirtilen) sadece Türkiye Cumhuriyeti ve Gürcistan menşeli tarım ürünlerine,
 - (ii) İşbu Anlaşmanın 3’üncü Maddesinde tanımlanan şekliyle (işbu Anlaşmanın Ek I’inde belirtilen ürünler hariç olmak üzere, Armonize Mal Tanımı ve Kodlama Sisteminin 25 ila 97’nci Fasıllarında belirtilen) sanayi ürünlerine,uygulanır.

**Madde 2
Konvansiyondan çekilme**

1. Türkiye Cumhuriyeti veya Gürcistan’dan herhangi birinin Konvansiyondan çekilme niyetini, Konvansiyonun 9’uncu Maddesine göre Konvansiyon depozitörüne yazılı olarak bildirmesi halinde, Türkiye Cumhuriyeti ve Gürcistan, Anlaşmanın uygulanması amacıyla derhal menşe kurallarına dair müzakerelere başlar.
2. Yeni müzakere edilen bu menşe kuralları yürürlüğe girene kadar, çekilme esnasında geçerli olan, Konvansiyonun Lahika I’inin kapsamında olan menşe kuralları ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümleri, işbu Anlaşmaya uygulanmaya devam eder. Bununla birlikte, Konvansiyonun Lahika I’inin kapsamında olan menşe kuralları ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümleri, çekilme anından itibaren, işbu Protokol II’nin 1’inci Maddesinin dördüncü fıkrasında belirtilen koşullara bağlı olarak, sadece Türkiye Cumhuriyeti, Gürcistan ve Avrupa Birliği arasında kümülasiyona imkan tanıyacak şekilde yorumlanır.

¹ Avrupa Birliği Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, s. 4.

DECISION No 1/2016 of the JOINT COMMITTEE

established by the Free Trade Agreement between the
Republic of Turkey and Georgia

Replacing Protocol II to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey
and Georgia concerning the definition of the concept of "originating products" and
methods of administrative cooperation

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and Georgia
entered into force on 1 November 2008, hereinafter referred to as "*this Agreement*", and in
particular Article 18 thereof,

Having regard to Protocol II to this Agreement concerning the definition of the concept of
"originating products" and methods of administrative co-operation (hereinafter referred to as
"*Protocol II*"),

Pursuant to Article 27 of this Agreement, empowering the Joint Committee to take decisions,

Taking into account Article 34 of this Agreement concerning the amendments of the Annexes
and Protocols to this Agreement,

Pursuant to Article 35 of this Agreement, empowering the Joint Committee to make
amendments to this Agreement,

Whereas:

- (1) Article 18 of this Agreement refers to Protocol II which lays down the definition
of the concept of originating products and methods of administrative co-operation,
and provides for cumulation of origin between the Republic of Turkey and
Georgia,
- (2) The Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin
(hereinafter referred to as "*the Convention*"), aims at replacing the protocols on
rules of origin currently in force among the countries which are Parties to the
Convention with a single legal act,

Agreeing that Protocol II should be replaced by a new protocol making reference to the
Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Protocol II of this Agreement, concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative cooperation, shall be replaced by the text set out in the Annex to this Decision, provided that all procedures are completed for accession of Georgia to the Convention in accordance with Articles 5, 10(3) and 10(4) of the Convention.

Article 2

The Decision shall enter into force in accordance with Article 34 of this Agreement.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Decision.

Done at Ankara on 28 October 2016, in two authentic copies in the English language.

On behalf of the Republic of Turkey

On behalf of Georgia

Murat YAPICI

Genadi ARVELADZE

Director General for EU Affairs
Ministry of Economy

Deputy Minister of Economy and
Sustainable Development of Georgia

ANNEX

Protocol II

Concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative co-operation

Article 1 Implementation

1. For the purpose of implementing this Agreement, Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin (hereinafter referred to as: "*the Convention*")¹, shall apply.
2. All references to the "relevant agreement" in Appendix I and in the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to mean this Agreement.
3. The bilateral body stipulated in Article 33 of Appendix I to the Convention refers to the Joint Committee provided for in Article 27 of this Agreement.
4. For the purpose of implementing this Agreement, Article 3 of Appendix I to the Convention shall apply to:
 - (i) agricultural products as defined in Article 8 of this Agreement (Chapters 1 to 24 of the Harmonized Commodity Description and Coding System and the products listed in Annex I of this Agreement) only when originating in the Republic of Turkey and Georgia
 - (ii) industrial products as defined in Article 3 of this Agreement (Chapters 25 to 97 of the Harmonized Commodity Description and Coding System with the exception of the products listed in Annex I of this Agreement).

Article 2 Withdrawal from the Convention

1. Should either the Republic of Turkey or Georgia give notice in writing to the depositary of the Convention of their intention to withdraw from the Convention according to Article 9 of the Convention, the Republic of Turkey and Georgia shall immediately enter into negotiations on rules of origin for the purpose of implementing this Agreement.
2. Until the entry into force of such newly negotiated rules of origin, the rules of origin contained in Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Convention, applicable at the moment of withdrawal, shall continue to apply to this Agreement. However, as of the moment of withdrawal, the rules of origin contained in Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to allow cumulation among the Republic of Turkey, Georgia and the European Union only, subject to conditions laid down in Article 1(4) of Protocol II.

¹ The European Union Official Journal L 54, 26.2.2013, p.4.